چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

تىرىلىش

تولستوي [رۇسىيە]

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت- فوتو سۈرەت نەشرىياتى

چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

تىرىلىش

تولستوي [رۇسىيە]

تەرجىمە قىلغۇچى: غوپۇر هوشۇر نىيازى

图书在版编目（C I P）数据

复活/(俄罗斯)托尔斯泰(Tolstoy, L. N.)著;山宝改编;吾甫尔·吾守尔尼亚孜译.—乌鲁木齐:新疆美术摄影出版社,2006.5

ISBN 7-80658-922-8

Ⅰ.复... Ⅱ.①托... ②山... ③吾... Ⅲ.长篇小说—俄罗斯—近代—编写本—维吾尔语（中国少数民族语言）Ⅳ.I512.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第037209号

بۇ كىتاب جۇڭگو بالىلار ـ ئۆسمۈرلەر نەشرىياتىنىڭ 2000 ـ يىلى 12 ـ ئاي 1 ـ نەشرى 1 ـ باسمىسىغا ئاساسەن تەرجىمە ۋە نەشر قىلىندى.

چەت ئەل نادىر ئەدەبىي ئەسەرلىرىدىن تاللانما

تىرىلىش

شىنجاڭ گۈزەل سەنئەت ـ فوتو سۈرەت نەشرىياتى نەشر قىلدى

شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسى تارقاتتى

شىنجاڭ مورتوم (MORTOM) مەتبەئەچىلىك چەكلىك

شىركىتىدە بەت ياسالدى

شىنجاڭ شىنخۇا باسما زاۋۇتىدا بېسىلدى

2006 ـ يىل 5 ـ ئاي 1 ـ نەشرى، 2006 ـ يىل 5 ـ ئاي 1 ـ بېسىلىشى

فورماتى: 787 × 970mm 1/32؛ باسما تاۋىقى: 7.25

ISBN 7 – 80658 – 922 – 8

باھاسى: 7.50 يۈەن

本书根据中国少年儿童出版社 2000 年 12 月第 1 版第 1 次印刷版本翻译出版。

责任编辑：茹鲜古丽·吐尔逊

美术编辑：阿扎提·巴拉提
叶尔江·铁流

责任校对：穆巴拉克·阿帕尔
艾比布拉．艾力

审　　订：亚森·吾不力哈斯木
吐尔洪江·苏里坦

世界经典文学作品赏析

复　活（维文）

吾甫尔·吾守尔尼亚孜　译

新疆美术摄影出版社出版
新疆新华书店发行
新疆漢尔通（MORTOM）印刷有限责任公司制版
新疆新华印刷厂印刷
2006 年 5 月第 1 版　2006 年 5 月第 1 次印刷
开本：787×970 毫米　1/32　印张：7.25
ISBN 7-80658-922-8

定价：7.50 元
如遇质量问题请与新疆美术摄影出版社出版科联系
电话：0991-4521461

试读结束：需要全本请在线购买：　www.ertongb

ئاپتورنىڭ قىسقىچە تەرجىمھالى

لېۋ نىكولايېۋىچ تولستوي (1828 — 1910) 19 ـ ئەسىردە ئۆتكەن رۇسىيىلىك ئەڭ ئۇلۇغ يازغۇچى. ئۇ رۇسىيىنىڭ تۇرا ئۆلكىسىدىكى ياسنايا بوليانا قورۇقىدا بىر چوڭ ئاقسۆڭەك ئائىلىسىدە دۇنياغا كەلگەن. ئاتا ـ ئانىسى بالدۇرلا ئۆلۈپ كەتكەنلىكتىن، ئۇ ھاممىسىنىڭ تەربىيىسىدە چوڭ بولغان ۋە ناھايىتى زور دەرىجىدە، ھاممىسىنىڭ بىلىندۇرمەي تەسىر كۆرسىتىشى ئارقىسىدا پۈتكۈل ھاياتىدا ئىنسانپەرۋەرلىك روھىغا ئىگە، ئىخلاسمەن دىن مۇرىتلىرىدىن بولۇپ يېتىلگەن.

تولستوينىڭ بالىلىق چاغلىرىدا قوبۇل قىلغىنى تىپىك ئاقسۆڭەكلەرچە تەربىيىدىن ئىبارەت. ئۇ، 1844 ـ يىلى قازان ئۇنىۋېرسىتېتىغا كىرىپ رۇسسو، مونتېسكيۇ قاتارلىق مەرىپەتپەرۋەر مۇتەپەككۇرلارنىڭ تەسىرىنى قوبۇل قىلغان. مەكتەپنىڭ شەكىلۋازلارچە تەربىيىسىدىن ھەم روسىيە تۇرمۇشىدىكى قويۇق مۇستەبىتلىك ۋە قۇللۇق كەيپىياتىدىن نارازى بولغاچقا، 1847 ـ يىلى ئوقۇشتىن چېكىنىپ يۇرتىغا قايتىپ كېلىپ، ئۆزىنىڭ خوجىلىق زېمىنىدا يانچىلىق

تۈزۈمنى ئىسلاھ قىلىش سىنىقى ئېلىپ بارغان، بىراق ئىسلاھات مەغلۇپ بولغان.

1851 — 1854 ـ يىللىرى تولستوي كافكازدا ھەربىي خىزمەت ئۆتىگەن ھەمدە يېزىقچىلىقنى باشلىغان، 1854 — 1855 ـ يىللىرى قىرىم ئۇرۇشىغا قاتناشقان. بىر قانچە يىللىق ھەربىي تۇرمۇش ھاياتى ئۇنىڭغا يۇقىرى تەبىقىدىكىلەرنىڭ چىرىكلىكىنى كۆرسىتىپلا قالماستىن، بەلكى كېيىنكى غايەت زور ئەسىرى «ئۇرۇش ۋە تىنچلىق» تا ئۇرۇش مەيدانلىرىنى چىنلىق بىلەن تەسۋىرلىشى ئۈچۈنمۇ ئاساس سېلىپ بەرگەن. 1855 ـ يىلى 11 ـ ئايدا تولستوي پېتىربۇرگقا كېلىپ ئەدەبىيات ساھەسىگە كىرىدۇ. ئۇنىڭ داڭقىنى چىقارغان ئەسەرلىرىدىن تەرجىمىھال خاراكتېرىدىكى «بالىلىق دەۋر» (1855 ـ يىل)، «ئۆسمۈرلۈك دەۋر» (1857 ـ يىل) ناملىق رومانلىرى ۋە «بىر پومېشچىكنىڭ سەھىرى» (1856 ـ يىل) ناملىق ھېكايىسى بار بولۇپ، بۇ ئەسەرلەر ئۇنىڭ ئاقسۆڭەكلەر تۇرمۇشىغا بولغان تەنقىدىي پوزىتسىيىسىنى ئەكس ئەتتۈرىدۇ.

1857 ـ ۋە 1860 ـ يىلى تولستوي ئىلگىرى ـ كېيىن بولۇپ ئىككى قېتىم غەربىي ياۋروپاغا سەپەر قىلىپ، فرانسىيە، گېرمانىيە، ئەنگلىيىلەردە زىيارەتتە بولىدۇ. ئەمما كاپىتالىستىك جەمئىيەتتىكى قاتمۇقات زىددىيەتلەر ۋە قىپيالىڭاچ پۇل ھۆكۈمرانلىقى تۇپەيلىدىن،

ئۆمىدسىزلىنىپ قايتىپ كېلىدۇ. ئۇ كىشىلەرگە «-مەڭگۈلۈك دىنىي ھەقىقەتلەر» بويىچە ياشاش ۋە ئاقسۆ-ڭەكلەرنى «پۇقرالاشتۇرۇش» نى تەشەببۇس قىلىدۇ، بۇ كۆز - قاراشلار ئۇنىڭ ھېكايىسى «لېۋسىم» (1857 — يىل) ۋە پوۋېستى «كازاك» (1852 — 1862 — يىللار) تا ئەكس ئېتىدۇ.

19 -ئەسىرنىڭ 50 - يىللىرىدىن 60 - يىللىرىنىڭ باشلىرىغىچە بولغان ۋاقىت تولستوي ئىجادىيىتىنىڭ دەسلەپكى دەۋرى ھېسابلىنىدۇ. بۇ دەۋردە تولستوي پۈ-تۈنلەي ئاقسۆڭەكلەر سىنىپىنىڭ مەيدانىدا تۇرۇپ، بىر تەرەپتىن، يانچىلىق تۈزۈمىدىن نارازى بولىدۇ. پومېش-چىكلار بىلەن دېھقانلارنىڭ قاراشلىشىشىدىن خاتىر-جەمسىزلىنىدۇ، بىر تەرەپتىن، زوراۋانلىق كۈچ بىلەن ئىنقىلاب قىلىشقىمۇ قارشى تۇرىدۇ، «ئەخلاقىي جەھەتتە ئۆز - ئۆزىنى مۇكەممەللەشتۇرۇپ»، رۇسىيە ئۈچۈن بىر غايىۋى يول تېپىش ئارقىلىق، كاپىتالىستىك ئېكسپې-لاتاتسىيىدىن ۋە يېتىپ كېلىش ئالدىدا تۇرغان پرولې-تارىيات ئىنقىلابىدىن ساقلىنىشنى ئارزۇ قىلىدۇ. بۇن-داق تۈپ ئىدىيە ئۇنىڭ كېيىنكى پۈتكۈل ھاياتىغا ۋە ئىجادىيىتىگە سىڭىپ كەتكەن.

19 - ئەسىرنىڭ 60 - يىللىرىنىڭ باشلىرىدىن 70 - يىللىرىنىڭ ئاخىرىغىچە بولغان ۋاقىت تولستوي-نىڭ دۇنيا قارىشى ۋە ئىجادىيىتىنىڭ پىشىپ يېتىلگەن

مەزگىلى بولۇپ، ئۇنىڭ ئاساسلىق ۋەكىل خاراكتېرلىك ئەسەرلىرى «ئۇرۇش ۋە تىنچلىق» ۋە «ئاننا كارىنىنا» دىن ئىبارەت.

1863 ـ يىلىدىن 1869 ـ يىلىغىچە تولستوي زور ھەجىملىك تارىخىي رومان — «ئۇرۇش ۋە تىنچلىق» نى يېزىپ چىقتى، بۇ — ئۇنىڭ ئىجادىيەت مۇساپىسىدىكى بىرىنچى نامايەندە. رومانىنىڭ قۇرۇلمىسى زور، پېرسو-ناژلىرى كۆپ، تىپىك ئوبرازلار جانلىق، مۇكەممەل بو-لۇپ، ئۇ، تارىخىي داستان ۋە يىلنامە ئالاھىدىلىكىگە ئىگە چوڭ ھەجىملىك كاتتا ئەسەر.

1873 ـ يىلىدىن 1877 ـ يىلىغىچە ئۇ ئون ئىككى قېتىم تۈزىتىش كىرگۈزۈش ئارقىلىق ئىككىنچى نا-مايەندە خاراكتېرىدىكى كاتتا ئەسىرى — «ئاننا كارىنىنا» نى يېزىپ تاماملىدى، بۇ ئەسەر بەدىلىكتە كامالەتكە يەتكەن ئەسەردۇر.

19 ـ ئەسىرنىڭ 70 ـ يىللىرىنىڭ ئاخىرىدىن 20 ـ ئە سىرنىڭ باشلىرىغىچە بولغان ۋاقىت تولستوي ئى-جادىيىتىنىڭ ئاخىرقى مەزگىلى ھېسابلىنىدۇ. ئەينى چاغلاردا رۇسىيىدىكى ھەر خىل ئىجتىمائىي زىددىيەتلەر مىسلىسىز كەسكىنلەشكەن بولۇپ، پۈتكۈل رۇسىيە بۇرژۇئا دېموكراتىك ئىنقىلابىنىڭ ھارپىسىدا تۇرۇۋاتات-تى. جىددىي ئۆزگىرىۋاتقان جەمئىيەتنى چوڭقۇرلاپ تەكشۈرۈش، پەلسەپە، دىن، ئەخلاق ۋە ئېتىكىغا دائىر

مەسىلىلەرنى تەتقىق قىلىش ئارقىلىق، تولستوينىڭ دۇنيا قارىشىدا ئاقسۆڭەك پومېشچىكتىن پاترىئارخال دېھقانغا قاراپ جىددىي بۇرۇلۇش يۈز بەردى. ئۇنىڭ بۇ دەۋردىكى ۋەكىللىك خاراكتېرگە ئىگە ئەسەرلىرى كومېدىيە «قارا كۈچلەر» (1886 ـ يىل)، پوۋېست «ئىۋان ئىلئىچنىڭ ئۆلۈمى» (1886 ـ يىل)، «ھاجى مۇرات» (1886 ـــ 1904 ـ يىللار)، رومان ـــ «تىرىلىش» (1889 ـ يىل) تىن ئىبارەت.

تولستوي ئۆمرىنىڭ ئاخىرقى مەزگىللىرىدە ئاددىي پۇقراچە تۇرمۇش كەچۈرۈشكە تىرىشىپ، پەرھىز تۇتۇپ گۆشسىز تاماق يەيدۇ، جىسمانىي ئەمگەك بىلەن شۇغۇللىنىپ، يەر ئاغدۇرىدۇ، سۇ توشۇيدۇ، كۆكتات سۇغىرىدۇ، موزدۇزلۇق قىلىدۇ ھەمدە خۇسۇسىي مال ـ مۈلكىدىن ۋە ئاقسۆڭەكلىك ئىمتىيازىدىن ۋاز كېچىشنى ئارزۇ قىلىدۇ، شۇ تۈپەيلىدىن ئائىلى بىلەن پىكىر ئىختىلاپى تۇغۇلۇپ، ئائىلە مۇناسىۋىتى يىرىكلىشىپ قالىدۇ. 1910 ـ يىلى 10 ـ ئايدا، ئۇ ئائىلىسىدىن ھېچكىمگە ئۇقتۇرماي چىقىپ كېتىپ، يول ئۈستىدە ئۆپكە ياللۇغىغا گىرىپتار بولۇپ، 11 ـ ئاينىڭ 20 ـ كۈنى ئاستاپوۋ دېگەن پويىز ئىستانسىسىدا ۋاپات بولىدۇ، ئۇ شۇ يىلى 82 ياشتا ئىدى.

بىرىنچى قىسىم

1

باھار كەلدى. نەچچە يۈز مىڭلىغان ئاھالىسى بار بۇ كىچىك شەھەردە ئادەملەر ئۆزلىرى ماكان قىلغان ئانا تەبىئەتنى بۇزۇپ تونۇغۇسىز قىلىۋېتىشكەن بولسىمۇ، باھار يەنىلا ئۆز قەرەلىدە يېتىپ كەلدى. قۇياش نۇرى گويا ئانىنىڭ ئىللىق ۋە يۇمران قولىدەك تەبىئەتنى سىلاشقا باشلىدى. ئوت ـ چۆپلەر قايتا كۆكەردى، ھەتتا تاشلارنىڭ يېرىقلىرىدىنمۇ قەيسىرانە ئۈنۈپ چىقتى....

بىراق، باھار تۈرمىنىڭ ئېگىز تاملىرىدىن ھالقىپ تەلمىدى.

بۈگۈن ـــ 28 ـ ئاپرېل ئۈچ نەپەر جىنايەتچى سوتتا سوتلىنىدىغان كۈن. ئۇلار بىر ئەر، ئىككى ئايال، ئاياللارنىڭ ئىچىدىكى بىرى ئاساسىي جىنايەتچى بولغانلىقى ئۈچۈن، ئايرىم يالاپ ئېلىنىپ كېلىنىشى لازىم ئىدى. باش نازارەتچى بۇيرۇققا بىنائەن ئايال نازارەتچىنى ئېلىپ سولاقخانىنىڭ ئاياللار تۇرىدىغان قاراڭغۇ ۋە سېسىق كارىدورىغا كىردى.

نازارەتچى شاراق ـ شۇرۇق قىلىپ تۆمۈر قولۇپقا

ئاچقۇچ سالدى ۋە ئىشىكنى ئېچىۋېتىپ:
— ماسلوۋا، سوتقا! — دېدى ۋارقىراپ. ئىشىك ئې-
چىلىشى بىلەن كامېردىن كارىدوردىكىدىنمۇ بەتتەررەك
سېسىق پۇراق دىماغقا گۈپپىدە ئۇرۇلدى. شۇڭا ئۇ ئى-
شىكنى يېپىۋېتىشتىن بۇرۇن يەنە بىر ۋارقىراپ، ساقلاپ تۇردى.
كامېردىن ئالدىراش ھەرىكەت قىلىۋاتقانلىق ئاۋاز-
لىرى ئاڭلىنىشقا باشلىدى. بىر ـ ئىككى مىنۇتتىن
كېيىن، ئاق كوپتا بىلەن ئاق يوپكىنىڭ ئۈستىگە كۈل
رەڭ پەلتو كىيگەن، بېشىغا ئاق ياغلىق چىگكەن ئوت-
تۇرا بوي، كۆكرىكى تولۇق كەلگەن ياش ئايال چىقىپ
كەلدى، كىشىلەرنىڭ كۆزلىرى چاقناپ كەتتى. ئەتەي
بولسا كېرەك، ئەتىمالىم، ئۇ بىرنەچچە تۇتام قاپقارا بۇ-
دۇر چېچىنى روملىنىڭ تېگىدىن چىقىرىپ قويغان-
دى. ئايالنىڭ چىرايىدىكى ئۇزاق ۋاقىت تۈرمىدە ياتقان
كىشىلەرنىڭ چىرايىدىلا بولىدىغان ئالاھىدە بۇزغۇنلۇق
كىشىگە ئورىلاردا تۇرۇۋېرىپ كۆكلەپ كەتكەن ياڭيۇنىڭ
بىخلىرىنى ئەسلىتەتتى. يۈزىدە، بولۇپمۇ چىرايىنىڭ
تولىمۇ سولغۇن ۋە بۇزغۇنلۇقىدىن تېخىمۇ قارا، تېخى-
مۇ نۇرلۇق كۆرۈنىدىغان، سەل ھوۋۇققان، لېكىن ئاجا-
يىپ شوخ، بىرى بىلىنەر ـ بىلىنمەس ئەلەس كەلگەن
كۆزلىرى كىشىنىڭ دىققىتىنى تارتاتتى...... نازارەتچى
كامېرنىڭ ئىشىكىنى ياپقىلىۋاتقاندا، ئىشىكتە بىر مو-
مايىنىڭ ئادەتتىن تاشقىرى تاتىرىپ كەتكەن ۋە قورۇق

باسقان سولغۇن چىرايى كۆرۈندى. نازارەتچى مومايىنىڭ بېشىنى ئىشىك بىلەن ئىتتىرىۋىدى، كامېرىدىن ئايال-لارنىڭ كۈلكە ساداسى ياڭرىدى. بىراق موماي جاھىللىق بىلەن روجەككە چاپلىشىپ:

— بىر گەپتە چىڭ تۇر، — دېدى بوغۇق ئاۋاز بىلەن.

ماسلوۋا باش نازارەتچىگە ئەگىشىپ بىنادىن چۈشتى ۋە ئاياللار كامېرىدىنمۇ بەكرەك سېسىق، چۇقان-سۈرەنلىك ئەرلەر كامېرىنىڭ يېنىدىن ئۆتتى. ھاۋا ئۆتتۈ-شىدىغان كۆزنەكلەردىن تەلمۈرۈپ تۇرغان سان-ساناق-سىز كۆزلەر ئۇلارنىڭ كەينىدىن قاراپ قېلىشۋەردى، ئۇلار ئىشخانىغا كىردى. ئىشخانىدا يالاپ ئېلىپ ماڭىدىغان ئىككى ساقچى مىلتىق تۇتۇپ تۇراتتى. ئىشخانا كاتىپى تاماكا ھىدى سىڭىپ كەتكەن بىر ئالاقىنى ھېلىقى ساقچىلاردىن بىرىگە بېرىپ:

— بۇنى ئېلىپ كېتىڭلار، — دېدى ماسلوۋانى كۆرسىتىپ.

كوچىدىكى يولۇچىلار ئالايىتەن توختاپ ماسلوۋاغا قىزىقىپ قارىشاتتى. بالىلارمۇ بۇ ئايالغا ئاجايىپ بىر ۋەھىمە بىلەن قارىشاتتى. ئۇلار بۇ چوقۇم بىر قاراقچى ئايال بولسا كېرەك دەپ ئويلاپ قېلىشقان بولۇشى مۇمكىن....

ھەممىيلەننىڭ كۆزى ئۆزىگە تىكىلگەنلىكىنى

سەزگەن ماسلوۋا ئۇلارغا پىسەنت قىلماي، ئەكسىچە
پىنھان شادلاندى.

ماسلوۋا ئۇن دۆكىنىنىڭ ئالدىدىن ئۆتۈپ كېتىۋېتىپ، ھېچكىم چېقىلمىغاچقا ئەركىن ـ بىمالال دانلاۋاتقان كەپتەرلەردىن بىرىنى دەسسىۋالغىلى قىل قالدى. ئۇ بىر كۆكۈش كەپتەر ئىدى. ئۇ كەپتەر پۇررىدە يۇقىرى كۆتۈرۈلۈپ، ماسلوۋانىڭ قۇلىقىنىڭ تۈۋىدىنلا ئۇچۇپ ئۆتۈپ كەتتى، ھەتتا ئۇنىڭ قاناتلىرىنىڭ شامىلى ماسلوۋانىڭ يۈزىنى يەلپۈپمۇ قويدى. ئۇ مىيىقىدا كۈلدى، لېكىن شۇئان ئۆزىنىڭ شۇ تاپتىكى ھالىتىنى ئەسلەپ ئېغىر خورسىنىپ قويدى.

2

ماسلوۋا بىر يانچى ئايالنىڭ نىكاھسىز تۇغۇلغان قىزى بولۇپ، ئۇنىڭ ئانىسى چارۋا ـ ماللارغا قارايدىغان مومىسى بىلەن بىللە سەھرادا ئاچا ـ سىڭىل بىر جۈپ زېمىندار قېرى قىزنىڭ خىزمىتىنى قىلاتتى. ماسلوۋا تۇغۇلۇشتىن ئىلگىرى ئۇنىڭ ئانىسى بەش بالا تۇغقانىدى، ئۇلارنىڭ بىرىمۇ ئەي بولمىدى. ئۇنىڭ بىر يولۇچى سىگاندىن نىكاھسىز تۇغۇلغان ئالتىنچى بالىسى دەل ماسلوۋا ئىدى، ماسلوۋانىڭ تەقدىرىمۇ يۇقىرىقىدەك بولغان بولاتتى، لېكىن شۇ ئارىدا كۈتۈلمىگەن يەردىن

مۇنداق بىر ئىش يۈز بەردى، يەنى بىر كۈنى ئىككى قىزنىڭ بىرى قايماقتىن ھەمىشە ئىنەكنىڭ قىرى قىدى پۇراپ تۇرىدىغانلىقىنى ئېيتىپ، مالچى ئايالنى جىمىلەپ قويۇش ئۈچۈن مال قوتىنىغا كىرىپ قالدى ـ دە، بىر تۇغۇتلۇق ئايالنىڭ بوۋىقى بىلەن بۇ يەردە ئۇخلاۋاتقانلىقىنى كۆرۈپ قالدى، ئۇ بوۋاق ناھايىتى چىرايلىق ئىدى. بوۋاقتا مېھرى چۈشۈپ قالغان قىرى قىز ئۇنىڭغا تەربىيىچى ئانا بولۇشنى خالايدىغانلىقىنى بىلدۈردى. كېيىن، دېگەندەكلا ئۇ، قىزچاقنى چوقۇندۇر-دى ۋە ئۇنىڭغا ئىچ ئاغرىتىپ، داۋاملىق ئۇنىڭ ئانىسىغا سۈت ۋە پۇل ئەۋەتىپ تۇردى. شۇنداق قىلىپ قىزچاق ھايات قالدى.

قىزچاق ئۈچ ياشقا كىرگەن يىلى ئۇنىڭ ئانىسى ئاغرىپ ئۆلۈپ كەتتى. مال ـ ۋارانغا قارايدىغان مومىسى نەۋرىسىگە قاراشقا يېتىشەلمىگەچكە، قىرى قىزلار ئۇنى ئۆزلىرىنىڭ ئۆيىگە ئەكېلىۋالدى. قاپقارا قوي كۆزلۈك بۇ قىزچاق تولىمۇ تېتىك ۋە يېقىملىق بولغاچقا، قىرى قىزلار ئۇنى ئۆزلىرىگە مەلىكە قىلىۋېلىشتى.

قىرى قىزلار ئاچا ـ سىڭىل ئىدى. كىچىكى — سوفىيە ئىۋانوۋنانىڭ كۆڭلى يۇمشاقراق بولۇپ، ئەينى چاغدا ماسلوۋا ھايات ساقلاپ قالغانمۇ شۇ ئىدى. چو-ڭى — مارىيە ئىۋانوۋنانىڭ باغرى قاتتىقراق ئىدى. سو-فىيە ماسلوۋانى ئۆزىنىڭ بېقىۋالغان قىزى

قىلىۋالماقچىمۇ بولغانىدى. بىراق مارىيە ئىۋانوۋنا ئۇنى ئۆي خىزمەتكارى، كۆتكۈچى قىز قىلىۋېلىپ، بىر ئىشى دىتىغا ياقماي قالسا، قىزچاقتىن ئاچچىقىنى چىقارماقچى بولاتتى. شۇنداق قىلىپ مۇشۇنداق تۈپتىن ئوخشاشمىغان ئىككى خىل تەسىر ئاستىدا چوڭ بولغان بىچارە قىز يېرىم ئۆي خىزمەتكارى، يېرىم تەربىيىلەن-گۈچى قىز بولۇپ قالدى. ئۇنى چاقىرغاندىمۇ كەمسى-تىش خاراكتېرىنى ئالغان «كاتكا» دېگەن ئىسىم بى-لەنمۇ ئەمەس، ئەزىزلەش خاراكتېرىنى ئالغان «كاتىنكا» دېگەن ئىسىم بىلەنمۇ ئەمەس، بەلكى رۇسلار ئىچىدىكى ئەڭ ئاددىي بىر ئىسىم بىلەن «كاتيۇشا» دەپ چاقىرى-شاتتى. ئۇ يېنىكرەك ئىشلارنىمۇ قىلاتتى، ئىككى خو-جايىنغا كىتاب ئوقۇپ بېرىپ، ئۇلارنىڭ ۋاقىت ئۆتكۈ-زۈشىنى ئىمكانىيەت بىلەنمۇ تەمىن ئېتەتتى.

ئۇ ئون ئالتە ياشقا كىرگۈچە شۇنداق تۇرمۇش كە-چۈرۈۋەردى. ئۇ ئون ئالتە ياشقا كىرگەن يىلى، ئۇلار-نىڭكىگە ئىككى قېرى قىزنىڭ بىر نەۋرە ئىنىسى كەلدى، ئۇ ئالىي مەكتەپ ئوقۇغۇچىسى، شۇنداقلا تولىمۇ باي كىنەز ئىدى. كاتيۇشا ئۇنى ياخشى كۆرۈپ قالدى. ئارىدىن ئىككى يىل ئۆتكەندە، ھېلىقى يىگىت ئۇرۇشقا كېتىۋېتىپ، بىر نەۋرە ھەدىلىرىنىڭكىدە تۆت كۈن تۇردى. ماڭىدىغان كۈنىنىڭ ئالدىنقى كېچىسى ئۇ كات-يۇشانى ئازدۇردى ـ دە، ئەتىسى ئۇ كاتيۇشاغا يۈز

رۇبلىلىق قەغەز پۇلدىن بىرنى تۇتقۇزۇپ قويۇپ كېتىپ قالدى. ئۇ كېتىپ بەش ئايدىن كېيىن كاتيۇشا ئۆزىنىڭ ھامىلىدار بولۇپ قالغانلىقىنى جەزملەشتۇردى.

ماسلوۋانىڭ ئەمدى قېرى قىزلارنىڭكىدە داۋاملىق ئىشلەۋېرىشكە رايى قالمىغانىدى، ئۇ گويا باشقىلا ئا-دەمگە ئۆزگىرىپ قالغانىدەك، ئىشلارنى قولىنىڭ ئۇچى-دىلا قىلىدىغان، ھېچ ئىش خۇشياقمايدىغان بولۇپ قال-دى. ئىككى قېرى قىز نارازى بولۇپ ئۇنى ئىشتىن بوشىتىۋەتتى.

كاتيۇشا ئۇلارنىڭكىدىن كېتىپ، بىر شۆبە ساقچى ئىدارىسىنىڭ باشلىقىنىڭكىگە خىزمەتچى قىز بولۇپ كىردى، لېكىن ئۇ بۇ يەردە ئاران ئۈچ ئايلا تۇرالىدى. ئىدارە باشلىقى قېرىپ قالغىنىغا قارىماي ساقال تاشلاپ، كۈن بويى ئۇنىڭغا چاپلىشىۋالاتتى، كاتيۇشا باشلىقنىڭ رايىغا باقماي ئۇنى «ئەخمەق»، «قېرى ئالۋاستى» دەپ تىللايتتى. ئۇ ئاخىر ئەدەپسىزلىك قىلغانلىقى تۈپەيلى-دىن، ئىشتىن بوشىتىلدى. دەل مۇشۇ پەيتتە ئۇ تۇغ-ماقچى بولۇپ قالدى. شۇڭا ئۇنى سەھرالىق بىر ھاراق-پۇرۇش كىندىك ئانا ئۆز ئۆيىگە ئورۇنلاشتۇردى. ئۇنىڭ تۇغۇتى ئاسان بولدى. لېكىن يېزىدا بىر كېسەل ئايالنى تۇغدۇرۇپ كەلگەن كىندىك ئانا كاتيۇشاغا تۇغۇت ئۇس-تىدە چىللە قىزىتمىسىنى يۇقتۇرۇپ قويىدى. نەتىجىدە، بوۋاقنى يېتىم بوۋاقلار ئۆيىگە ئاپىرىپ بېرىشكە مەجبۇر

试读结束：需要全本请在线购买： www.ertongb